# กระแสปลูกฝังการไม่ให้เกียรติที่แฝงอยู่

โซเชียลมีเดียและแพลตฟอร์มออนไลน์เป็นช่องทางปกติที่เราใช้รักษาความสัมพันธ์กับผู้อื่น อ่านข่าว รับชมวิดีโอ และเล่นเกม

คนหนุ่มสาวใช้เวลามากมายในโลกออนไลน์ โดยเฉพาะในช่วงวัยรุ่น และเนื้อหาที่รับชมสามารถส่งอิทธิพลและหล่อหลอมทัศนคติและพฤติกรรมของผู้รับชมได้

แพลตฟอร์มโซเชียลมีเดียส่วนใหญ่ใช้อัลกอริทึมที่ซับซ้อน ที่แสดงให้เราเห็นโปรไฟล์หรือโพสต์ที่อัลกอริทึมประมวลว่าเราน่าจะสนใจตอบสนอง ซึ่งหมายความว่า นอกจากที่เราจะเห็นโพสต์ที่ทำให้เราเพลิดเพลินแล้ว เราก็มีโอกาสพบเห็นเนื้อหาที่ไม่ให้เกียรติผู้อื่นหรือเนื้อหาก้าวร้าวเมื่อใดก็ได้

สำหรับพ่อแม่และผู้ดูแล การตรวจหรือคัดกรองเนื้อหาที่เด็กวัยรุ่นอาจพบเจอในโลกออนไลน์อาจเป็นเรื่องที่ทำได้ยาก ในการช่วยเหลือเด็กวัยรุ่นนั้น เราจึงจำเป็นต้องมีความเข้าใจที่ดียิ่งขึ้นเกี่ยวกับสิ่งที่เด็กพบเห็นหรือรับฟังในปัจจุบัน ตลอดจนผลกระทบที่เนื้อหาเหล่านั้นส่งผลต่อการรับรู้ของเด็กเรื่องการให้เกียรติ ความสัมพันธ์ที่ให้เกียรติซึ่งกันและกัน และความรุนแรงต่อผู้หญิง

โครงการ *Stop it at the Start* มีจุดมุ่งหมายที่จะยุติความรุนแรงต่อผู้หญิง ผู้เสียหายส่วนใหญ่จากความรุนแรงในครอบครัว ในบ้าน และทางเพศเป็นผู้หญิง และโดยส่วนใหญ่แล้ว ผู้ใช้ความรุนแรงต่อผู้หญิงคือผู้ชาย

อย่างไรก็ตาม เราตระหนักว่า คนเราอาจประสบกับความรุนแรงในหลากหลายรูปแบบ คู่มือแนะนำนี้มีจุดมุ่งหมายที่จะช่วยเหลือให้ผู้ใหญ่เข้าใจกระแสปลูกฝังการไม่ให้เกียรติที่แฝงอยู่ที่เด็กวัยรุ่นพบเห็น

### การไม่ให้เกียรติในโลกออนไลน์

เนื้อหาที่เป็นภัยและพฤติกรรมที่ไม่ให้เกียรติผู้อื่นในโลกออนไลน์อาจมีลักษณะดังต่อไปนี้

* ใช้ภาษาที่ลดคุณค่าผู้อื่นหรือแสดงการกีดกันทางเพศในการแสดงความคิดเห็น
* เลือกปฏิบัติหรือใช้ภาษาที่เลือกปฏิบัติต่อผู้หญิงในการเล่นเกมออนไลน์
* แชร์รูปถ่ายหรือวิดีโอส่วนบุคคลหรือส่วนตัวของผู้อื่นโดยไม่ได้รับอนุญาตจากบุคคลนั้น
* แชร์เนื้อหาส่วนบุคคล เชิงเพศ หรือรุนแรง
* ‘มีม’ [มุกขำขันที่แพร่กระจายรวดเร็วบนอินเทอร์เน็ต] หรือมุกตลกเกี่ยวกับการข่มขืน การเฝ้าติดตาม หรือการแสดงว่าผู้หญิงด้อยกว่าผู้ชาย
* ส่งเสริมทัศนคติที่ให้ข้ออ้างแก้ตัวการกระทำการคุกคามและความรุนแรง หรือแสดงว่าการกระทำดังกล่าวไม่ได้ร้ายแรงนัก หรือกระทั่งกล่าวโทษผู้เสียหายว่าเป็นต้นเหตุ
* คำศัพท์หรือวลีสแลงที่มีที่มาจากภาษาที่เป็นภัยหรือไม่ให้เกียรติ
* ผู้สร้างอิทธิพลหรือคนที่มีผู้ติดตามจำนวนมาก ที่แสดงพฤติกรรมไม่ให้เกียรติผู้อื่นหรือมีพฤติกรรมหรือความคิดอันตรายเกี่ยวกับบรรทัดฐานทางเพศ

เด็กวัยรุ่นอาจตกหลุมพรางอย่างง่ายดาย โดยคิดว่าโพสต์ที่ตนเองเห็นในโซเชียลมีเดียสะท้อนชีวิตจริง ส่วนใหญ่แล้ว เด็กวัยรุ่นเสี่ยงที่จะพบเห็นผู้ที่แสดงออกในลักษณะเกินจริงเนื่องจากบุคคลเหล่านี้พยายามเรียกร้องความสนใจจากผู้อื่น

แรงกดดันจากโซเชียลมีเดียเป็นสิ่งที่พวกเรารับรู้ได้อย่างแท้จริง และมีผลตามมาที่กระทบต่อพวกเราทุกคน แรงกดดันสามารถส่งผลกระทบต่อสุขภาพจิตของเด็กวัยรุ่น อีกทั้ง ยังสามารถเปลี่ยนแปลงทัศนคติและพฤติกรรมของเด็กได้

การช่วยให้เด็กวัยรุ่นเข้าใจและรู้วิธีรับมือกับเนื้อหาในเชิงลบและมีความท้าทายนั้นเป็นเรื่องที่สำคัญ เมื่อเราพูดคุยอย่างเปิดเผยบ่อยครั้ง เราจะสามารถช่วยเด็กวัยรุ่นพัฒนาทักษะที่จำเป็นในการมีปฏิสัมพันธ์ที่ดีและให้เกียรติซึ่งกันและกันในโลกออนไลน์และเมื่อพบปะกัน

### อัลกอริทึมโซเชียลมีเดียและเนื้อหาที่เป็นภัย

อัลกอริทึมโซเชียลมีเดียส่งผลต่อเนื้อหาที่จะขึ้นมาให้เราเห็น อัลกอริทึมหลายประเภทปรับการประมวลผลเพื่อแสดงเนื้อหาที่เรามีปฏิสัมพันธ์ด้วยมากที่สุดให้เราเห็น เช่น ยิ่งเด็กมีปฏิสัมพันธ์กับโพสต์ใด ๆ โดยการกดถูกใจ แสดงความคิดเห็น หรือแชร์ต่อมากเท่าใด เด็กก็จะยิ่งเริ่มเห็นโพสต์ที่คล้ายคลึงกันในหัวข้อเดียวกันนั้นมากยิ่งขึ้นในหน้าฟีด

หากเด็กกดติดตามบัญชีผู้ใช้รายใดรายหนึ่ง บัญชีผู้ใช้รายอื่น ๆ ที่คล้ายคลึงกันก็มักจะปรากฏแนะนำให้เด็กกดติดตามเช่นกัน ลักษณะการทำงานดังกล่าวของอัลกอริทึมจึงหมายความว่า หากเด็กกดแจ้งร้องเรียนหรือกดเลิกติดตามบัญชีผู้ใช้รายใดรายหนึ่ง ก็มีแนวโน้มว่าอัลกอริทึมจะไม่แสดงบัญชีเหล่านี้ให้เด็กเห็นอีก

หากเด็กมีปฏิสัมพันธ์กับเนื้อหาที่อาจเป็นภัย เช่น เนื้อหาที่ไม่ให้เกียรติเด็กผู้หญิง ผู้หญิง และคนที่มีความหลากหลายทางเพศหรือมีเพศเลื่อนไหล หรือเนื้อหาที่มีข้อความเกลียดชังผู้หญิง เกลียดกลัวรักร่วมเพศ และ/หรือยุยงส่งเสริมความรุนแรง เด็กก็จะพบเห็นเนื้อหาในลักษณะนี้เพิ่มมากขึ้นหรือเนื้อหาลักษณะที่เป็นภัยมากขึ้นในหน้าฟีด ในบางครั้ง อัลกอริทึมมีส่วนทำให้เนื้อหา ‘แพร่หลายอย่างรวดเร็ว’ ได้ โดยการแพร่กระจายเนื้อหานั้นอย่างรวดเร็วและในวงกว้าง ดังนั้น จึงทำให้ข้อมูลที่ผิดและทัศนคติสุดโต่งขยายวงกว้างยิ่งขึ้น

ผู้สร้างอิทธิพลในโซเชียลมีเดียมักใช้เนื้อหานี้เจาะกลุ่มเด็กวัยรุ่น ซึ่งรวมถึงเด็กชายและเด็กหนุ่ม แม้ว่าบุคคลเหล่านั้นจะไม่ได้ค้นหาเนื้อหาลักษณะนั้นก็ตาม ในบางครั้ง เนื้อหาเช่นนี้อาจแอบแฝงมาในรูปแบบของเนื้อหาเชิงบวกหรือเป็นประโยชน์ โดยในตอนแรกจะมุ่งเน้นเรื่องวิถีชีวิตที่ดีต่อสุขภาพ ความสำเร็จด้านกีฬา และสุขภาพจิต ซึ่งสามารถดึงดูดความสนใจของเด็กวัยรุ่นได้ ในขณะเดียวกันก็จะโน้มนำและป้อนเนื้อหาที่เป็นภัยมากขึ้นอย่างแยบยล (หรืออย่างโจ่งแจ้ง) โดยจะทวีความเข้มข้นในภายหลังเมื่อเด็กมีปฏิสัมพันธ์กับเนื้อหา

หลายสิ่งที่ปรากฏขึ้นมาให้เราเห็นนั้นได้รับอิทธิพลจากเรื่องที่เราค้นข้อมูล สิ่งที่เรารับชม และสิ่งที่เรามีปฏิสัมพันธ์ด้วย ยิ่งเรามีปฏิสัมพันธ์กับเนื้อหาในเชิงบวกมาเพียงใด เนื้อหาที่ก้าวร้าวหรือไม่ให้เกียรติผู้อื่นจะยิ่งปรากฏให้เราเห็นน้อยลงเท่านั้น

สิ่งสำคัญคือ การย้ำเตือนเด็กวัยรุ่นว่าไม่จำเป็นต้องมีปฏิสัมพันธ์กับทุกสิ่งที่เห็นในหน้าฟีด โดยเฉพาะอย่างยิ่งหากเนื้อหานั้นทำให้อารมณ์เสียหรือไม่สบายใจ

นอกจากนี้ คุณยังสามารถเรียนรู้วิธีบล็อกหรือร้องเรียนบัญชีผู้ใช้งานหรือโพสต์ที่ส่งเสริมเนื้อหาที่เป็นภัยและไม่ให้เกียรติ และสอนให้เด็กวัยรุ่นทำความคุ้นเคยกับวิธีเหล่านี้ การทำเช่นนี้จะช่วยให้แน่ใจว่า คุณจะเห็นเนื้อหาที่คล้ายคลึงกันนี้น้อยลง และแม้กระทั่งอาจทำให้เนื้อหาที่เป็นภัยนั้นถูกลบออกไป

โปรดอ่านข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับวิธี[*แจ้งร้องเรียนภัยในโลกออนไลน์*](https://www.esafety.gov.au/report) ***|*** [*กรรมาธิการ* *eSafety*](https://www.esafety.gov.au/report)

### ความเชื่อมโยงระหว่างความรุนแรงกับทัศนคติที่ไม่ให้เกียรติและยุยงส่งเสริมความรุนแรงในโลกออนไลน์

เด็กวัยรุ่นใช้เวลาอย่างมากในโลกออนไลน์ ฉะนั้น สิ่งที่เด็กเห็นและกระทำสามารถส่งผลต่อพฤติกรรมและความเชื่อของเด็กได้

การไม่ให้เกียรติผู้อื่นในโลกออนไลน์เป็นหนึ่งในหลากหลายวิถีทางที่ก่อให้เกิดทัศนคติที่ยุยงส่งเสริมความรุนแรง ปัจจุบันนี้ เราเห็นผู้สร้างอิทธิพลในโลกออนไลน์ที่เป็นภัยจำนวนมากกำลังได้รับความนิยม ซึ่งเป็นปรากฏการณ์ที่เราเห็นมากขึ้นเรื่อย ๆ ผู้สร้างอิทธิพลเหล่านี้ปรับเนื้อหามุ่งเป้าให้เด็กหนุ่มหรือเด็กผู้ชายสนใจ โดยในตอนแรกจะใช้โพสต์หรือมุกขำขันเกี่ยวกับสุขภาพ ความสำเร็จด้านกีฬา และความสำเร็จด้านธุรกิจ และหลังจากนั้นจะโพสต์สิ่งที่ชักจูงเด็กผู้ชายอย่างแยบยล (หรืออย่างโจ่งแจ้ง) ให้เกลียดชังผู้หญิง เกลียดกลัวรักร่วมเพศ ไม่ให้เกียรติผู้หญิงและเด็กผู้หญิง และผู้ที่มีความหลากหลายทางเพศหรือมีเพศเลื่อนไหล และร่วมแสดงพฤติกรรมรุนแรง โพสต์เหล่านี้อาจชักจูงให้คนเข้าร่วมชุมชนออนไลน์ที่มีความคิดสุดโต่ง เช่น ขบวนการเคลื่อนไหวอินเซล (โสดโดยไม่สมัครใจ)

เมื่อระยะเวลาผ่านไป ทัศนคติที่ไม่ให้เกียรติผู้อื่นเหล่านี้จะกลายเป็นเรื่องปกติและส่งผลต่อพฤติกรรม และหากปล่อยไว้โดยไม่มีใครต่อต้านคัดค้าน ก็จะหล่อหลอมเด็กให้โตขึ้นไปเป็นผู้ใหญ่หรือคู่ครองที่มีลักษณะเช่นนั้น

#### การยุยงส่งเสริมเนื้อหาที่ไม่ให้เกียรติผู้อื่น

การสื่อสารในโลกออนไลน์ควรใช้ความระมัดระวังและการให้เกียรติเช่นเดียวกันกับการมีปฏิสัมพันธ์เมื่อพบปะกันต่อหน้า

ในบางครั้ง ผู้คนในโลกออนไลน์รู้สึกว่าจำเป็นที่จะต้องมีส่วนร่วมหรือแสดงความคิดเห็นในทุกเรื่อง หรือแชร์สิ่งที่น่าตกใจที่ตนเองประสบมาให้ผู้อื่นรับรู้เพื่อความบันเทิง ทั้งนี้ การมีปฏิสัมพันธ์และการแชร์เนื้อหาที่ไม่ให้เกียรติผู้อื่นทำให้เนื้อหาเหล่านี้เพิ่มจำนวนมากขึ้น และทำให้เนื้อหาในลักษณะเดียวกันนี้หรือเนื้อหาที่เป็นภัยร้ายแรงยิ่งขึ้นปรากฏให้เห็นเพิ่มมากขึ้น บางคนอาจรู้สึกว่า ในโลกออนไลน์นั้น เราเหมือนบุคคลนิรนาม จึงลืมคิดไปว่าความคิดเห็นในโลกออนไลน์ของเราและรูปภาพหรือข้อมูลที่เราแชร์ส่งผลกระทบอย่างแท้จริงต่อชีวิตของบุคคลอื่น นอกจากนี้ ความคิดเห็นที่ไม่ให้เกียรติผู้อื่นและการกดถูกใจหรือแชร์เนื้อหาไม่สุภาพล้อเลียนผู้อื่นอาจเป็นภัยต่อสุขภาพจิต ความเป็นส่วนตัว และ/หรือชื่อเสียงของบุคคลนั้น

#### ภาษาที่ไม่ให้เกียรติ

ตัวอย่างที่แสดงให้เห็นว่าทัศนคติที่เป็นภัยเริ่มกลายเป็นเรื่องธรรมดาคือ การใช้ภาษาที่ไม่ให้เกียรติและดูหมิ่นคุณค่าผู้อื่น

มักมีการใช้คำศัพท์หรือวลีสแลงในโลกออนไลน์ ซึ่งบางคำอาจเป็นคำในเชิงบวก แต่บางคำอาจเป็นภัยมากกว่า คำศัพท์เหล่านี้เปลี่ยนแปลงอย่างรวดเร็วและได้รับความนิยมเพิ่มมากขึ้นหรือเปลี่ยนไปจากเดิมเมื่อเวลาผ่านไป สำหรับผู้ใหญ่นั้น อาจเป็นการยากที่จะเข้าใจความหมาย หรือ ‘ตามให้ทัน’ ภาษาที่เด็กวัยรุ่นกำลังใช้กัน แม้ว่าในบางครั้ง คำศัพท์เหล่านั้นอาจมีหลายความหมาย แต่บ่อยครั้ง มักมีแนวโน้มที่จะสื่อความหมายในเชิงลบและดูถูกดูแคลนผู้อื่น

ตัวอย่างคำศัพท์ที่มีการใช้กันในปัจจุบันในโลกออนไลน์ ซึ่งมีที่มาจากการไม่ให้เกียรติ

##### Beta [ผู้ชายอ่อนแอ]

คำนี้เป็นคำดูถูกที่ใช้อธิบายผู้ชายที่ไม่ค่อยแสดงบทบาททรงอำนาจ คำนี้ยุยงส่งเสริมความก้าวร้าว พฤติกรรมกดขี่ข่มเหงผู้อื่น และตอกย้ำทัศนคติเหมารวมเกี่ยวกับความเป็นชาย ‘ถ้านายฟังผู้หญิง แปลว่านายกำลังยอมผู้หญิง ผู้หญิงเป็นใหญ่และนายเป็นผู้ชายเบต้า’

##### Gyatt

คำนี้เป็นคำแสดงความตื่นเต้นเมื่อเห็นผู้หญิงที่มีส่วนโค้งส่วนเว้า คำนี้ยุยงส่งเสริมให้เด็กวัยรุ่นมองและปฏิบัติต่อผู้หญิงดั่งเป็นวัตถุ

##### Simp [คนแหย/คนขี้หงอ]

คำนี้เป็นคำที่ใช้อธิบายผู้ชายที่ ‘ยอมเป็นทาส’ ผู้หญิง เพื่อเอาชนะใจผู้หญิง คำนี้มักนำมาใช้วิพากษ์วิจารณ์ผู้ชายที่เอาใจใส่ ให้เกียรติ หรือให้กำลังใจผู้หญิง ‘ให้ดอกไม้สาวเหรอ อี๋... ไอ้ขี้หงอคลั่งรัก เลิกทำตัวเหมือนคนสิ้นไร้ไม้ตอกเถอะว่ะ!’

##### Negging [การชมที่หลอกตำหนิ]

เป็นเทคนิค ‘การจีบ’ แบบหนึ่ง โดยผู้ที่ใช้เทคนิคนี้จะปั่นหัวอีกฝ่ายด้วยการเอ่ยปากชมแต่แฝงไว้ด้วยคำตำหนิหรือการดูถูกอีกฝ่าย การทำเช่นนี้เป็นความตั้งใจให้อีกฝ่ายรู้สึกไม่มั่นใจในตัวเองและต้องการให้ฝ่ายที่บงการแสดงความพอใจ การกระทำดังกล่าวถือเป็นการทารุณกรรมทางวาจารูปแบบหนึ่ง โดยมักเป็นส่วนหนึ่งของพฤติกรรมควบคุมบงการ‘อุ๊ย วันนี้แต่งหน้าเหรอ จริง ๆ เธอก็ดูไม่แย่มากนะถ้าลุกขึ้นมาแต่งหน้าแต่งตัวน่ะ’

##### Alpha [ผู้ชายที่มีความมั่นใจในตัวเองและมีความเป็นผู้นำสูง]

คำนี้มักนำมาใช้อธิบายและยกย่องผู้ชายที่มีอำนาจเหนือผู้อื่นในความสัมพันธ์กับผู้อื่น คำนี้ยุยงส่งเสริมความก้าวร้าวและตอกย้ำทัศนคติเหมารวมที่เป็นภัยที่เกี่ยวกับลักษณะความเป็นชาย ‘การเป็นผู้ชายอัลฟ่าเป็นสถานะที่สูงส่ง ต้องให้คนยำเกรง และไม่โอนอ่อนผ่อนตามผู้หญิง’

### Algorithm of Disrespect

*Algorithm of Disrespect* (อัลกอริทึมแห่งการไม่ให้เกียรติ) เป็นเครื่องมือเผยแพร่ความรู้ที่จำลองประสบการณ์ในโลกออนไลน์ของเด็กวัยรุ่น ซึ่งจัดทำเป็นภาษาอังกฤษเท่านั้น เครื่องมือนี้ออกแบบมาเพื่อให้ความรู้แก่ผู้ใหญ่และเผยให้เห็นรูปแบบใหม่ ๆ ของการไม่ให้เกียรติผู้อื่นที่แฝงอยู่ ซึ่งเด็กวัยรุ่นมีปฏิสัมพันธ์ด้วยทุก ๆ วันในโลกออนไลน์

เมื่อคุณผ่านประสบการณ์ดังกล่าวแล้ว คุณจะเห็นว่า เนื้อหาที่เป็นภัยและไม่ให้เกียรติสามารถปรากฏบนหน้าฟีดโซเชียลมีเดียของเด็กวัยรุ่นได้อย่างง่ายดายเพียงใด และการไม่ให้เกียรติผู้อื่นกลายมาเป็นสิ่งที่ยอมรับได้ได้อย่างง่ายดายเพียงใด

คุณทราบไหมว่า อะไรกำลังส่งอิทธิพลต่อลูก ๆ ของคุณในตอนนี้? เชิญเข้าใช้ *Algorithm of Disrespect* เพื่อดูกระแสที่นำไปสู่ความรุนแรงที่แฝงอยู่ได้ทาง [www.respect.gov.au](http://www.respect.gov.au)

## เรียนรู้เพิ่มเติม

### The Line

โครงการรณรงค์ The Line ส่งเสริมความสัมพันธ์ที่ดีและให้เกียรติซึ่งกันและกัน โดยคัดค้านและเปลี่ยนแปลงทัศนคติและพฤติกรรมที่สนับสนุนความรุนแรง โครงการรณรงค์ The Line ได้รับงบประมาณสนับสนุนจากกระทรวงการบริการของรัฐบาลออสเตรเลีย และดำเนินการโดย Our Watch [www.theline.org.au](http://www.theline.org.au/)

### Student Wellbeing Hub

Student Wellbeing Hub เป็นศูนย์บริการครบวงจรด้านข้อมูลและแหล่งข้อมูลเกี่ยวกับกลยุทธ์ที่ส่งเสริมให้โรงเรียนมีความปลอดภัย เพื่อช่วยเหลือครูอาจารย์ ฝ่ายบริหารโรงเรียน นักเรียนนักศึกษา ผู้ปกครอง เจ้าหน้าที่เฉพาะทางที่รับผิดชอบงานบริการช่วยเหลือนักเรียน ตลอดจนครูฝึกสอน [www.studentwellbeinghub.edu.au](http://www.studentwellbeinghub.edu.au)

### กรรมาธิการ eSafety

กรรมาธิการ eSafety เป็นผู้กำกับดูแลอิสระของออสเตรเลียด้านความปลอดภัยทางออนไลน์ เผยแพร่ความรู้แก่ชาวออสเตรเลียเกี่ยวกับความเสี่ยงด้านความปลอดภัยออนไลน์ และช่วยดำเนินการลบเนื้อหาที่เป็นภัย เช่น การข่มเหงรังแกทางไซเบอร์ การประพฤติมิชอบทางไซเบอร์ และรูปภาพหรือวิดีโอส่วนตัวที่ถูกแชร์โดยไม่ได้รับการยินยอม เว็บไซต์ของ eSafety มีข้อมูลและเคล็ดลับมากมายที่จะช่วยให้เด็กปลอดภัยในโลกออนไลน์ คุณยังสามารถแจ้งร้องเรียนภัยออนไลน์ได้ที่ [www.esafety.gov.au](http://www.esafety.gov.au)

### Say It Out Loud

Say It Out Loud ส่งเสริมให้ชุมชน LGBTQ+ มีความสัมพันธ์ที่ดี ขอความช่วยเหลือเมื่อความสัมพันธ์บั่นทอนจิตใจ และให้ความช่วยเหลือเพื่อนในชุมชน [www.sayitoutloud.org.au](http://www.sayitoutloud.org.au)

โปรดไปที่ [www.respect.gov.au/translated](https://www.respect.gov.au/translated-resources/) สำหรับข้อมูลและแหล่งข้อมูลเพิ่มเติมในภาษาของคุณ